



*Processo del ...  
H. Morini ...  
27-28/2/71*



1732 1960

Manoel  
Theatre

CREMONA

328

**CHAINS: SPINOLA BAY, ST. JULIAN'S.**

**TONIGHT A SPECIAL  
AFTER THEATRE DINNER  
IS BEING HELD AT**

# **"CHAINS"**

## **MENU**

**EGGS MINOSA  
POTAGE DU JOUR  
TUNA STUFFED LEMONS**

**GUINEA FOWL CASSEROLE  
FRITTO MISTO  
FILLET STEAK MORATEUR**

**SWEETS FROM THE TROLLEY  
ESPRESSO COFFEE  
HELWA TA' TORK**

**ALL INCLUSIVE PRICE OF ONE GUINEA  
OR SHOULD YOU WISH FOR ONLY A SNACK  
WE SERVE A GREAT AMERICAN DISASTER  
WHICH IS A REAL AMERICAN 100% FILLET  
STEAK HAMBURGER FOR 10/6.**





**Some useful hints  
for DIXAN  
the final answer to all  
washing problems**

Here's the easiest and safest way to obtain the best washing results whether by machine, boiler, or by hand. Just follow the DIXAN formula. Easy as ABC.

**DIXAN CAN HANDLE  
ANY WASHING  
PROBLEM**

Automatically controlled suds: that is just the right amount of suds for cold water, just the right amount of suds for hot water.



DIXAN provides just the right amount of suds for the best wash.

**DIXAN HAS A SPECIAL ACTIVE  
OXYGEN WHITENER**

This bleaches your wash producing an unrivalled whiteness.

**DIXAN HAS TWO SPECIAL  
BRIGHTENERS**

The first brightener gives brilliant whiteness. The second brightener gives you an extra brightness. Together they give you a whiteness beyond compare.

Henkel



Once again DIXAN shows its versatility - this time with coloureds.



Here DIXAN adjusts its suds to luke warm water to give your fine fabrics the care they deserve.

**DIXAN WITH  
WATER-SOFTENER  
MAKES ANY  
WATER AS SOFT AS RAIN**

DIXAN launders your whites and coloureds as well as delicate fabrics and synthetics in one thorough and spotlessly clean wash. Feel for yourself the results of DIXAN's built in water softener, and come to expect that fresh washday smell.



Sole Importers: PAOLO BONNICI & Co., Marsa and Valletta. Tel. 24069, 217 57, 29363.

IL-MOVIMENT AZZJONI SOCJALI

jipprezenta

## PROCESS LIL GESU

dramm f'zewg atti

ta'

**DIEGO FABBRI**

maqlub ghall-Malti minn

JOE FRIGGIERI u FRANS SAMMUT

direzzjoni ta'

**JOE FRIGGIERI**

FIT-TEATRU MANOEL

27 U 28 TA' FRAR 1971



# PROCESS LIL GESU

## MIN SE JIDHER

### L-IMHALLFIN

Elija ... ..  
 Rebekka ... ..  
 Sara ... ..  
 David ... ..  
 L-imħallef improvvizat ... ..

*[Handwritten signatures]*  
 ... ERANK GALEA  
 ... MARLENE PSAILA  
 ... WILMA SPITERI  
 ... DONALD FRIGGIERI  
 ... CESARE CATANIA

### IL-ĠEMGHA TAX-XHIEDA

Marija ta' Nazzalet ... ..  
 Marija l-Maddalena ... ..  
 Guzeppi ... ..  
 Pietru ... ..  
 Gwanni ... ..  
 Tumas ... ..  
 Guda ... ..  
 Qajfa ... ..  
 Pilatu ... ..  
 Lazzru ... ..

*[Handwritten signatures]*  
 ... THERESE MICALLEF  
 ... MARTHESI CAMILLERI  
 ... ANTHONY SULTANA  
 ... TONY DEMICOLI  
 ... VANNI PULE'  
 ... JOE INCORVAJA  
 ... MICHAEL SCIORTINO  
 ... JOE ZAMMIT CIANTAR  
 ... JOHN SUDA  
 ... ROBERT DIXON

Bejn l-ewwel u t-tieni Att ikun hemm intervall ta' kwarta

### L-awtur u d-dramm

Diego Fabbri huwa l-akbar drammaturgu Taljan li għadu ħaj. "Processo a Gesù" huwa wiehed mill-akbar suċċessi tiegħu, drammi li tista' tgħid dar id-dinja, u nħadem darbtejn fuq it-tele-vizjoni taljana, b'Fabbri bħala reġista. Xjgħid Fabbri nnifsu fuq "Processo"?

"Dan mhuwiex biss proċess lil Gesù, imma eżami bir-reqqa, twil, u ta' tbatija, li l-bnedmin tal-lum jagħmlu mhux daqshekk lil Kristu, imma lilhom infushom u lil dak l-għatx li għandhom biex jib-qgħu jittamaw, u lil dak il-biża' bla raġuni u li jinkwetahom biex jintelqu fi hdan it-tama".

### L-ISPETTATURI

Mara fuq tagħha (il-Bjonda) ... ..  
 Qassis (l-ewwel spettatur) ... ..  
 Wiehed iħobb imeri ... ..  
 Wiehed intellettuali ... ..  
 Wiehed imdejjaq (aġhma) ... ..  
 Wiehed tal-provinċja ... ..  
 il-Mara li tnaddaf ... ..  
 Kummissarju ... ..

*[Handwritten signature]*  
 M. ANTOINETTE GALEA ROEBUCK  
 EMANUEL BEZZINA  
 ALFRED SPITERI  
 LAWRENCE QUINTANO  
 DENIS VELLA  
 PETER BORG  
 NINETTE MICALLEF  
 DAVID V. FILLIPPIDIS

### IL-KOTRA — (Korjografija MARIO VELLA)

Direzzjoni tal-palk ... ..  
 Assistenti għad-direzzjoni ... ..  
 Sett ... ..  
 Irtokk ... ..  
 Dwal ... ..  
 Mastrudaxxi tal-Palk ... ..  
 Sound ... ..  
 Direzzjoni ... ..

*[Handwritten signatures]*  
 DORIS FALZON  
 SINA MICALLEF  
 CHARLES STROUD  
 ROLAND VELLA  
 MARIO AZZOPARDI  
 MICHELLE CONTI  
 MARIO VELLA  
 JOHN SCERRI  
 JOHN SCHRANZ  
 VANNI LAUS  
 E. DALLI  
 F. MIFSUD  
 JOE AZZOPARDI  
 JOE FRIGGIERI

### Il-kritiċi

Eligio Possenti fil-*Corriere della Sera*:  
 "...sintesi drammatika magħmula b'ruħ ta' wiehed li jemmen u bi spirtu ta' poeta, li fiha l-imghoddi u l-prezent jingħaqdu f'tiftixa waħda, f'kontinwità ta' tbatija u sabar".  
 Salvatore Quasimodo f'*Il Tempo Illustrato*:  
 "Dan hu l-punt li minnu jista' jibda drammi n'srani modern: proċess lill-kristjanizmu fid-determinazzjonijiet tiegħu umani".



## XI JGHIDU L-PERSUNAGGI

**ELIJA**: Aħna, b'dan li qed nagħmlu, qed infittxu verità, u rridu nfittxuha quddiemkom, fejn taraw-na intom.

**DAVID**: Hu li ilu jippersegwitani tul is-snin... xebbagħni... sama rebaħ.

**SARA**: Kollox, fl-aħħar mill-aħħar, jirriduċi ruħu għal fatt personali.

**REBEKKA**: Meta nagħmlu l-ħażen, ilkoll naħsb li se jieqaf hemm, fejn irriduh aħna, sat-tarf li rriduh jasal: iżda dak il-ħażen jibqa' jikber, iħawwadna, jaħarbilna, bla ma nistgħu nilhquh.

**QAJFA**: Hemm dawl, ifhem, f'dak li inti ssejjaħfu "għama", li int lanqas biss toħolmu! Dawl!

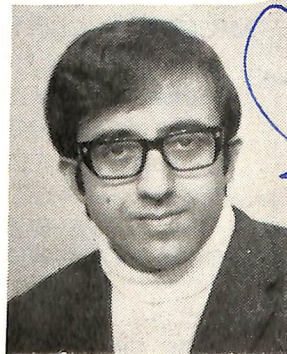
**MARIJA**: Kemm kien ikun eħfef dmiri kieku Ġesù kien wiehed bħall-oħrajn!

**MADALENA**: Imma ma tistgħux tifhmu lanqas intom. bħalma ma fehmux huma, li l-veru miraklu kien il-miraklu ta' l-imħabba.

**ĠUZEPPI**: Jien ridt nemmen dak li hadd aktar, forsi, ma kien jemmen.

**ĠUDA**: Kulhadd lili jqisni l-aktar traditur faħxi naf. Imma jizbalja min jaħseb hekk. Ma kontx traditur vili: kont biss bniedem koerenti.

**PIETRU**: Dak li ma tridux tifhmu hu li tista' f'-istess hin temmen u tbigh, thobb u tiċhad... iva! ngħidilkom li tista'.



**JOE FRIGGIERI** studja l-Liċeo, l-Università Rjali ta Malta, fejn ha l-B.A. fl-Ingliz, Taljan u Filosofija, u l-Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, mnejn kiseb id-dottorat fil-filosofija. Rebaħ għadd ta' premji letterarji b'novelli, essays, poeziji, u bidramm "L-Għanja ta' l-Imnikket" li ha l-ewwel premju f'konkors imniedi mill-Grupp Kultura Marjana. Dan id-dramm ittella' fit-Teatru Manoel. Jikkontribwixxi f'ħafna gazzetti u rivisti u fi programmi fuq ir-Rediffusion.

## FORTHCOMING EVENTS

MANOEL THEATRE DRAMA GROUP — 'Il-Hadd fuq il Bejt' — 4th to 7th March 1971.

CIRCOLA DANTE ALIGHIERI — Concerto vocale e pianistico — 10th March 1971.

MALETH — 'Min Ħamis sa Ħamis' — 18th to 21st March 1971.

M.T.M.C. — Piano Recital Anne Marie Borg — 23rd March 1971.

MALTA BAND CLUBS ASSOCIATION — Annual Concert — 27th March 1971.

**LIQUID LEAF**

The Treasure Gold colors are all available in Liquid Leaf.

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| LIQUID LEAF CLASSIC GOLD                           | LIQUID LEAF WHITE FIRE             |
| The original 23-carat gold color.                  | Frosty, White gold; contemporary.  |
| LIQUID LEAF FLORENTINE                             | LIQUID LEAF RENAISSANCE            |
| Medium, classic gold; to match Italian gold leaf.  | Warm, deep antique gold.           |
| LIQUID LEAF COPPER                                 | LIQUID LEAF BRASS                  |
| Color of well-cleaned copper; will deepen in time. | Palest lemon tones of early brass. |
| LIQUID LEAF SILVER                                 | LIQUID LEAF PEWTER                 |
| Color of silver plate or silver leaf.              | Soft, cool glow of antique pewter. |

**FORESTALS LTD.**  
88/89, Jetties Wharf, Marsa.  
46, Zachary Street, Valletta  
The Strand, Sliema.  
Tel: 25728. 25356. 31262

# TRADITION THE RELIABLE SWISS TIME KEEPER

Sole Agents:

**EMM. PACE & CO. LTD.**

78, ST. MARY STREET, SLIEMA Dia! 34575



# DINE AND DANCE

*in the Mediterranean Room*  
**Sheraton - Malta Hotel**  
**EVERY FRIDAY & TUESDAY**  
*from 8 p.m. — Table d'Hote Menu*

27/6

Now you can dine and dance in style at the Mediterranean Room every Friday and Tuesday evening.

There's a delightful choice of Appetisers, Soups, Hot or Cold Main Dishes, a selection of Sweets, inclusive of coffee — 27/6.

Before dining enjoy a cocktail in the comfortable Tamarisk Bar whilst relaxing to the music of our resident pianist.



**Sheraton-Malta Hotel**

